



CENTRE DE LECTURA
REUS 1859



JOAN MARGARIT

Reus 2011




Joan Margarit

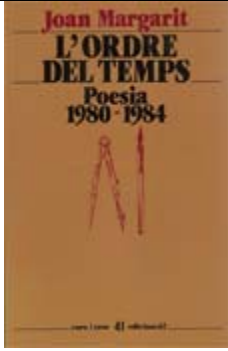
Margarit, nascut a Sanaüja, a La Segarra, l'any 1938 i "viscut" a Barcelona, a Rubí, a Girona o a Tenerife és un poeta "gens habitual". La seva és una poesia nascuda del silenci. Hi ha uns versos de "Vespre", de *Mar d'hivern* que diuen així: "...perquè l'oblit és transparent com l'aigua: pura tecnologia del silenci, (p. 39). I la seva poesia lluita contra l'oblit transparent i, fent-ho, es converteix en pura tecnologia del silenci. Perquè la seva poesia prové també del pes de la vida i, alhora, del pas de la vida per les ànimes de les persones. La seva és una poesia sorgida de la necessitat d'explicar-se i explicar-se el món –com acostuma a passar sempre amb la bona poesia-. Una poesia que té aparentment dues llengües, català i castellà, quan de fet, el que passa és que es tracta d'una única poesia expressada primer en una llengua, el castellà, després explorada en una altra llengua, el català, que finalment va ser acceptada com a llengua poètica i vessada, traslladada, recreada pel mateix poeta al castellà. Aquesta és, simplificant una mica, la trajectòria lingüístico-poètica del nostre poeta. La descoberta de l'autèntica, la primigènia llengua poètica li ha permès adonar-se que el poeta ha de trobar la seva pròpia veu, atès que no és fins llavors que comença la seva pròpia poesia. A Joan Margarit li va costar prop de cinquanta anys trobar-la a causa del bilingüisme. Un bilingüisme que ell –a diferència de Rilke, per exemple, que era txec i ha acabat essent el gran poeta alemany i que en cap de les seves pàgines expressa el més mínim dubte al respecte- va pair malament. Margarit ha viscut a la pròpia pell el conflicte llengua materna/llengua de cultura i s'ha adonat que s'havia equivocat i que la poesia té un component acultural que no es pot negar, un component, fins i tot, d'irremediabilitat, d'inexorabilitat.


En Margarit la poesia recupera dos dels grans sentits definitoris que ha tingut al llarg del temps. Perquè, si des d'Aristòtil es considerava la poesia, i per extensió la literatura, com una representació mitjançant la paraula, i aquesta és la primera gran definició de literatura; l'altra gran definició és la romàntica, la moderna, és a dir, la que considera la poesia, la literatura com un ús intransitiu del llenguatge, com un art del llenguatge. Joan Margarit va més enllà de la representació de la realitat mitjançant la paraula, tot i que la utilitza per a representar-la o recrear-la o reescriure-la..., alhora que es refugia en les paraules per a fer-ne art.

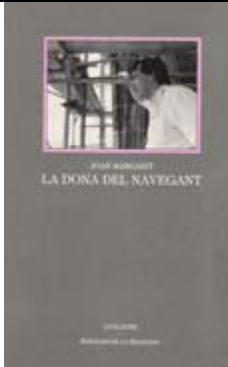
Font: <http://www.uoc.edu/lletra/noms/joanmargarit/>


Obra Poètica en català


<ul style="list-style-type: none">• Títol: L'Ombra de l'altre mar• Edició: Barcelona : Edicions 62, 1981• Localització: 082.1 ESC POE, 68-12	
<ul style="list-style-type: none">• Títol: Raquel ; La fosca melangia de Robinson Crusoe• Edició: Barcelona : Edicions 62, 1983• Localització: 082.1 ESC POE, 79-12	
<ul style="list-style-type: none">• Títol: Mar d'hivern• Edició: Barcelona : Proa, 1986• Localització: 80.5 OSS. MEN., 136-12	


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: L'Ordre del temps • Edició: Barcelona : Edicions 62, 1985 • Localització: 80.1 CARA I CREU, 41-12 	
--	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Llum de pluja • Edició: Barcelona : Península, 1987 • Localització: 80.51 POE, 9-8 	
---	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: La Dona del navegant • Edició: Barcelona : La Magrana, 1987 • Localització: 082.1 COTL, 3-12 	
---	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Ombres • Edició: [Tàrrrega] : URC, [1990?] • Localització: C-O-K-XXIII, 2 	
--	---

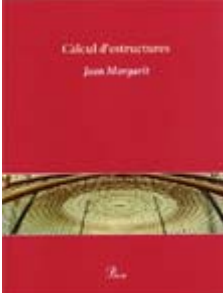
<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Edat roja • Edició: Barcelona : Columna, 1990 • Localització: 80.51 COL POE, 17-8 	
--	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Els Motius del llop • Edició: Barcelona : Columna, 1993 • Localització: 80.51 COL POE, 43-8 	
--	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Aiguaforts • Edició: Barcelona : Columna, 1995 • Localització: 80.51 COL POE, 58-8 	
---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Joana • Edició: Barcelona : Proa, 2002 • Localització: 80.5 OSSA MEN, 234-12 	
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Els Primers freds : poesia 1975-1995 • Edició: Barcelona : Proa, 2004 • Localització: 833.5"U"MAR-8 	
--	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Càlcul d'estructures • Edició: Barcelona : Proa, 2005 • Localització: 80.5 OSSA MEN, 269-12 	
--	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Casa de misericòrdia • Edició: Barcelona : Proa, 2007 • Localització: 80.5 OSSA MEN, 288-12 	
--	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Misteriosament feliç • Edició: Barcelona : Proa, 2008 • Localització: 833.5"U"Mar-12 	
---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: No era lluny ni difícil • Edició: Barcelona : Proa, 2010 • Localització: 833.5"U"Mar-12 	
--	--

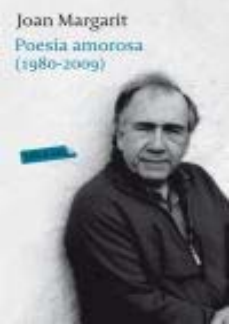
Antologies individuals en català

<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Antologia del navegant (1981-1993) • Edició: Barcelona : La Magrana, 1993 • Localització: 082.1 ESP LLE, 49-12 	
---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Poesia amorosa completa : 1980-2000 • Edició: Barcelona : Proa, 2001 • Localització: 833.50"U"MAR-8 	
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Trist el qui mai no ha perdut per amor una casa • Edició: Barcelona : Proa, 2003 • Localització: 833.5"U"MAR-12 	
--	--


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Antología personal [Enregistrament sonor] • Edició: Madrid : Visor Libros, 2008. Ed. Bilingüe. • Localització: 612(Margarit)JOA-CD 	
---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Títol: Poesía amorosa completa : 1980-2009 • Edició: Barcelona : Proa, 2010 • Localització: 833.50"U"MAR-8 	
--	---

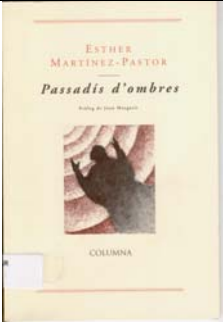
Poemes amb música

<ul style="list-style-type: none">• Autors: Joan Margarit – Pere Rovira• Títol: Paraula de jazz [Enregistrament sonor] : [recital-concert per a dos poetes i trio]• Edició: Lleida : Satchmo Jazz Records, DL 1999• Localització: 130 PAR-CD	 <p>Joan Margarit & Pere Rovira Perico Sambeat, Xavier Monge, David Mengual</p> <p>Paraula de Jazz</p>
---	--


Joan Margarit, traductor i prologuista

<ul style="list-style-type: none">• Autor: Gabriel Ferrater• Títol: Poema inacabado• Edició: Madrid : Alianza, DL 1989• Localització: 082.1 BIB CUL, 19-8 <p>Traductor i prologuista</p>	 <p>Poema inacabado</p> <p>Gabriel Ferrater</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none">• Autor: Jevgenij Aleksandrovic Jevtusenko• Títol: Quasi al final• Edició: Barcelona : Edicions 62, 1995• Localització: 082.1 ESC S.XX, 16-12 <p>Prologuista</p>	 <p>Evgueni Evtusenko</p> <p>QUASI AL FINAL</p> <p>Traducció de Joan M. Gual</p> <p>Pròleg de Joan Margarit</p> <p>62</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Autor: Esther Martínez-Pastor • Títol: Passadís d'ombres • Edició: Barcelona : Columna, 1995 • Localització: 082.1 GLA(MAR)-12 <p>Prologuista</p>	
--	--

Obres sobre Joan Margarit

<ul style="list-style-type: none"> • Autors: Joan Manuel Garcia Ferrer – Martí Rom • Títol: Joan Margarit • Edició: Barcelona : Associació d'Enginyers Industrials de Catalunya, 2008 • Localització: 833.49"U" (MARGARIT)GAR-8 LL-ACCÉS 	
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Autor: Pere Pena • Títol: Como tender la mano : La poesia de Joan Margarit y Pere Rovira • En: Ínsula revista de letras y ciencias humanas Madrid : Ínsula, Librería, Ediciones y Publicaciones, [1946]-0020-4536 Núm.726(junio 2007), p.16-18 726 • Localització: RB-011(05)(46.4)INS.G.F.NÚM.726 P.16-18 	
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Autor: Gracia, Jordi • Títol: La Racionalidad lírica de Joan Margarit • En: Ínsula revista de letras y ciencias humanas Madrid : Ínsula, Librería, Ediciones y Publicaciones, [1946]-0020-4536 Núm.753 (septiembre 2009), p.30 753 • Localització: RB-011(05)(46.4)INS.G.F.NÚM.753 P.30-40 	
---	--

Recursos electrònics

- <http://www.joanmargarit.com/>
- <http://www.uoc.edu/lletra/noms/joanmargarit/>
- <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?portal=0&Ref=8584&video=1>
- <http://www.joanducros.net/corpus/Joan%20Margarit.html>
- <http://www.elmundo.es/elmundo/2008/10/07/cultura/1223374195.html>
- http://www.elpais.com/articulo/cultura/Joan/Margarit/gana/premio/Nacional/Poesia/elpepucul/20081007elpepucul_3/Tes
- <http://www.elperiodico.com/es/noticias/barcelona/20100923/joan-margarit-una-animalada-ave-junto-sagrada-familia/493422.shtml>
- <http://www.lavanguardia.es/ciudadanos/noticias/20100923/54010529914/joan-margarit-abre-la-merce-2010-llamando-a-revisar-las-relaciones-con-espana.html>
- <http://www.avui.cat/noticia/article/5-cultura/19-cultura/319254-el-cami-de-lamor.html>

**BIBLIOTECA/VIDEOTECA
CENTRE DE LECTURA DE REUS
C/Major, 5
43201 Reus
www.centrelectura.cat/Biblioteca
email: biblioteca@centrelectura.cat
Telf: 977773112/ 977128037**

HORARI

Hivern

- de dilluns a divendres de 10.00 h. a 13.00 h. i de 17.00 h. a 20.30 h.
- dissabtes de 10.00 h. a 13.00 h. i de 17.00h a 20.00h.

Estiu

- de dilluns a divendres de 10.00 h. a 13.00 h. i de 17.00 h. a 20.00h.
 - dissabtes de 10.00 h. a 13.00 h. (15 juny-15 setembre)
- (dissabtes agost tancat)**